

世界科普经典珍藏



昆虫记

· 精华版 ·

SOUVENIRS ENTOMOLOGIQUES

[法] 法布尔 / 著

陈筱卿 / 译

哈佛大学113位教授推荐的最有影响的书之一

跨越科学和文学两界的传世杰作

人类历史上最具影响力的科普经典

湖南科学技术出版社

世界科普经典珍藏

SOUVENIRS
ENTOMOLOGIQUES

《昆虫记》不仅具有学术价值，而且读起来也还是一
部很有趣，也很有益的书。

——中国现代文坛巨匠 鲁迅

《昆虫记》令我感到，法布尔这位充满魅力、感情丰富、
发人深省的天才是那么平易近人。《昆虫记》让我度过了
不知多少津津有味的美好时光。

——法国著名戏剧家、法兰西学院院士 埃德蒙·罗斯丹

法布尔那些极富天才的观察令我痴迷得毫无倦意，在
一种持续不衰的期待中使愉悦感得到满足。这种
满足，就和痴迷于艺术杰作时的感觉一样。

——法国大作家、诺贝尔奖获得者

罗曼·罗兰

责任编辑：徐 为 程立伟

审：刘奇琰

责任美编：殷 健

整体设计：多米诺设计·咨询 吴颖辉 张 萍

插图设计：多米诺设计·咨询 张 萍 彭 赞

ISBN 978-7-5357-5968-9



9 787535 759689 >

定价：25.00元

世界科普经典珍藏



昆虫记

· 精华版 ·

SOUVENIRS ENTOMOLOGIQUES

[法] 法布尔 / 著

陈筱卿 / 译

图书在版编目 (CIP) 数据

昆虫记: 精华版 / (法) 法布尔著; 陈筱卿译. —长沙:
湖南科学技术出版社, 2009
(世界科普经典珍藏)
ISBN 978-7-5357-5968-9

I. 昆… II. ①法…②陈… III. 昆虫学—普及读物
IV. Q96-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 200354 号

昆虫记 精华版

著 者: [法]法布尔

译 者: 陈筱卿

责任编辑: 徐 为 程立伟

审: 刘奇琰

出版发行: 湖南科学技术出版社

社 址: 长沙市湘雅路 276 号

<http://www.hnstp.com>

邮购联系: 本社直销科 0731-84375808

印 刷: 长沙化勘印刷有限公司

(印装质量问题请直接与本厂联系)

厂 址: 长沙市青园路 4 号

邮 编: 410004

出版日期: 2010 年 1 月第 1 版第 1 次

开 本: 710mm×1000mm 1/16

印 张: 16

字 数: 140000

书 号: ISBN 978-7-5357-5968-9

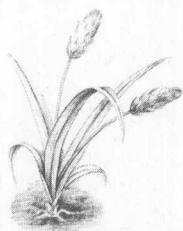
定 价: 25.00 元

(版权所有 · 翻印必究)

译本序

YI BEN XU

陈筱卿
2009年10月



19世纪末到20世纪初，在法国，一位昆虫学家的一本令人耳目一新的科普经典作品《昆虫记》出版了。全书共10卷，两三百万字。该书一出版，便立即成为畅销书，好评如潮。法国20世纪初的著名作家罗曼·罗兰称赞道：“他观察之热情耐心、细致入微，令我钦佩，他的书堪称艺术杰作。”英国生物学家达尔文夸赞道：“他是一位无与伦比的观察家”。总之，这是一本根据对昆虫的习性和生活的详尽而真实的观察写成的不可多得的一本书。而且，作者文笔精炼、清晰。因此，该书被人们冠之以“昆虫的史诗”之美称。

该书作者就是让-亨利·法布尔(1823~1915年)。他出身贫苦，一生刻苦勤奋，锐意进取，自学成才。他虽一直梦想着能执大学教鞭但终不能遂其心愿，只好屈就中学的教职，以微薄的薪酬维持一家七口的生活。但法布尔并未因此而气馁、消沉，除了兢兢业业地教好书，完成好本职工作以外，还利用业余时间对各种各样的昆虫进行细心的观察研究。他的那股钻劲儿、韧劲儿、孜孜不倦的劲儿，简直到了废寝忘食的程度。他对昆虫的那份好奇、那份爱，非常人所能理解。好在他的家人给予了他大力的支持，使他得以埋头于自己的观察研究之中。法布尔对昆虫的研究之深入细致，使他笔下的那些小虫子，一个个活灵活现、栩栩如生，充满着灵性，

002-003

昆虫记

译本序

让人看了之后觉得它们着实可爱，就连一般人所讨厌的食粪虫，让人看了都觉得妙趣横生。

在《昆虫记》中，法布尔用通俗易懂、生动有趣和散文般的语言，深入浅出地介绍了他所观察和研究的昆虫的外部形态和生物习性，既表达了他对生命和自然的热爱和尊重，又传播了科学知识和科学精神。该书基本上是独立成篇的，读者既可以从头一篇篇地往下看，也可以根据自己的爱好有选择地看。我劝读者们不妨拨冗一读这本老少咸宜、国内外皆获好评的有趣的书，你一定会从中感觉到它的美妙、朴实和生动。

本译本经湖南科学技术出版社刘奇琰先生认真的审读修改，使译文中涉及到生物学和昆虫学知识的内容表达更确切、精准，科学性和知识性更强。在此，对湖南科学技术出版社高度的责任意识、专业水平和出版水平表示钦佩和衷心的感谢。

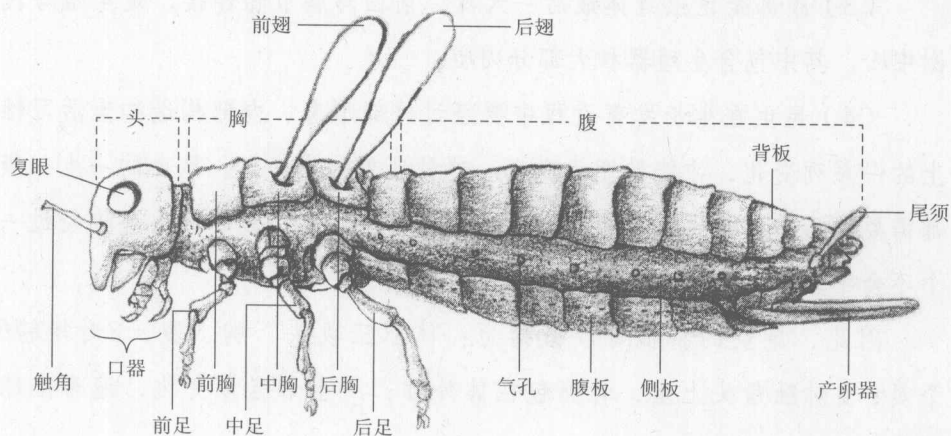
昆虫知识

KUN CHONG ZHI SHI



体躯三段头、胸、腹，2对翅膀6个足；1对触角头上生，骨骼包在体外部；一生形态多变化，遍布全球种类多。

在动物界中，昆虫属于节肢动物门中的昆虫纲，亦称“六足虫纲”。昆虫成虫体躯分为头、胸、腹三部分。



有翅昆虫的一般结构

(1) 头部是昆虫身体最前面的一个体段，外壁坚硬，形成头壳，是感觉和取食中心。头的前方有一对触角，下方是口器（嘴），两侧通常有一对复眼，头顶常有1~3对小的单眼。这些器官的形态因昆虫种类不同而发生变化。

(2) 胸部是昆虫身体紧接在头部后面的一段，是运动中心。胸部由前胸、中胸、后胸3个体节组成。每个胸节各有一对足，称为前足、中足和后足。每个足由基节、转节、腿节、胫节、跗节和前跗节组成。有翅的昆虫在中胸和后胸上还各有一对翅。

(3) 腹部是昆虫身体最后一大段，前面与胸节相连接，是生殖与代谢中心。其中包含生殖器和大部分内脏。

(4) 昆虫在生长发育过程中要经过外部形态、内部构造和生活习性上的一系列变化，才能转变为成虫。这种现象称为变态。昆虫的一生一般都需要经历卵、幼虫和成虫几个虫态。有的由幼虫过渡到成虫还要经过一个不食不动的蛹期。

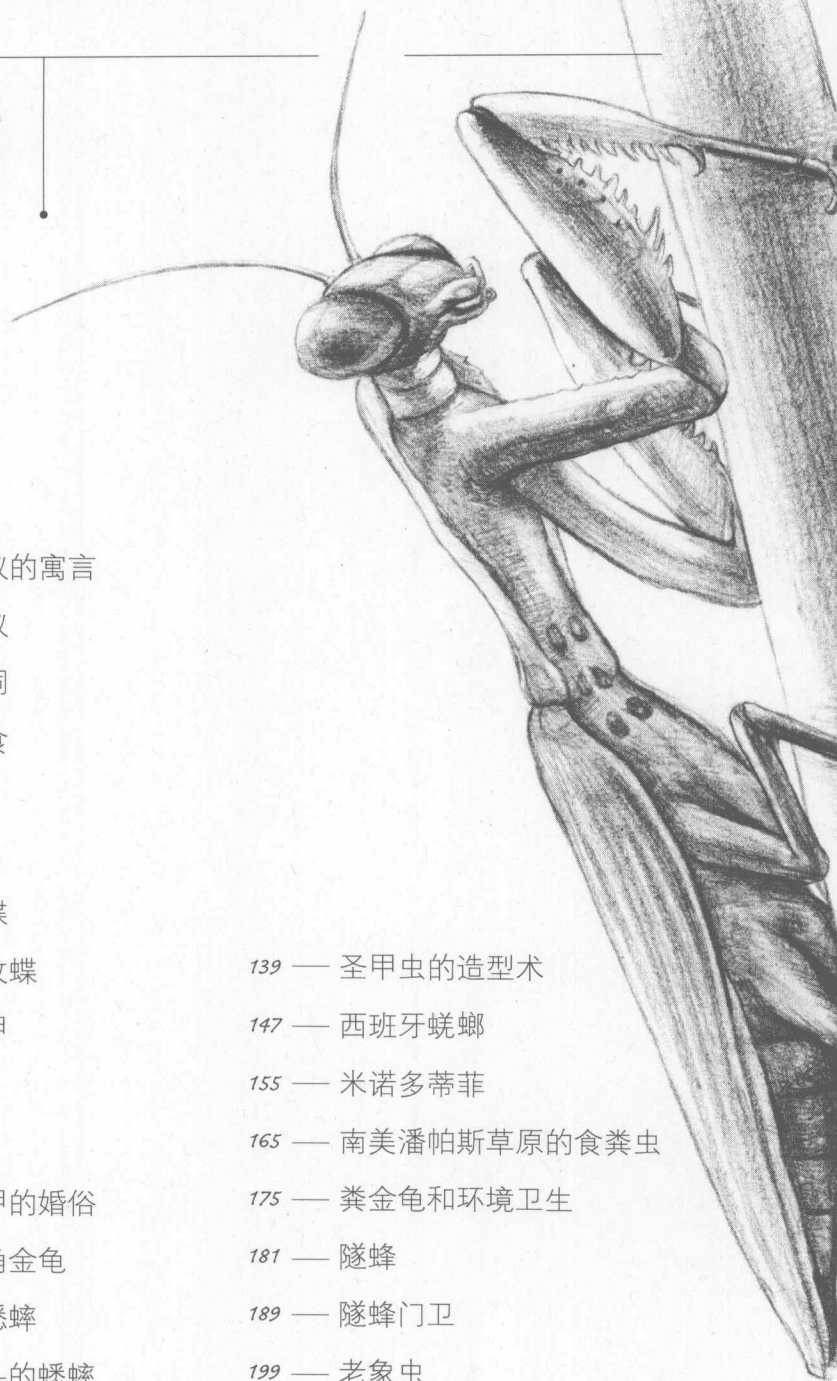
因此，昆虫的特征可以概括为：体躯三段头、胸、腹，2对翅膀6个足；1对触角头上生，骨骼包在体外部；一生形态多变化，遍布全球种类多。

目录

MU LU

- 001 —— 蝉和蚂蚁的寓言
- 005 —— 蝉和蚂蚁
- 013 —— 蝉出地洞
- 021 —— 螳螂捕食
- 029 —— 灰蝗虫
- 039 —— 绿螽斯
- 045 —— 大孔雀蝶
- 061 —— 小阔条纹蝶
- 069 —— 橡栗象甲
- 077 —— 豌豆象
- 087 —— 菜豆象
- 095 —— 金星步甲的婚俗
- 101 —— 松树鳃角金龟
- 107 —— 意大利蟋蟀
- 113 —— 田野地头的蟋蟀
- 121 —— 圣甲虫
- 133 —— 圣甲虫的梨形粪球

- 139 —— 圣甲虫的造型术
- 147 —— 西班牙蜣螂
- 155 —— 米诺多蒂菲
- 165 —— 南美潘帕斯草原的食粪虫
- 175 —— 粪金龟和环境卫生
- 181 —— 隧蜂
- 189 —— 隧蜂门卫
- 199 —— 老象虫
- 209 —— 朗格多克蝎的家庭
- 227 —— 朗格多克蝎



蝉和蚂蚁的寓言

CHAN HE MAYI DE YU YAN



7月午后
一棵小树的细枝上

在这群冲锋陷阵的强盗中，最胆大妄为的就是蚂蚁。我看见有一些蚂蚁在咬蝉的足，还看见一些蚂蚁在扯蝉的翅尖，趁势爬上蝉背，挠蝉的触角。一只胆大包天的蚂蚁就在我的眼前咬着蝉的口针，拼命地往外拽。

蝉备受蚂蚁的冷落的传说如同利己主义，也就是说如同我们的世界一样，历史久远了。古雅典的孩童背着满袋无花果和油橄榄去上学时，嘴里就已经像是背书似的在嘟囔这个故事了：“冬天到，蚂蚁们把自己受潮的食物搬到太阳下晒干。突然间，一只饥肠辘辘的蝉跳上前来乞讨。它想讨几粒粮食。吝啬的蚂蚁们回答说：‘你夏天唱得来劲儿，冬天就该饿死。’”

事实真相证明，寓言作家向我们讲述的故事是肆意杜撰，与事实相反的。当然，蝉和蚂蚁之间有时候是有一些关系的，这是毫无疑问的，只不过，这些关系与人们的传说正好相反。这些关系并不是出自蝉的乞讨。它从不需要别人的帮助就能活下去；而蚂蚁是一个贪得无厌的剥削者，它把所有能吃的东西全都搬到自己的粮仓里。无论何时，蝉都不会跑到蚂蚁门前嚷嚷去，还一本正经地许诺将来连本带利一并奉还。恰恰相反，是蚂蚁实在渴得不行，跑去乞求那个歌手的。我说的是





002-003

昆虫记

蝉和蚂蚁的寓言

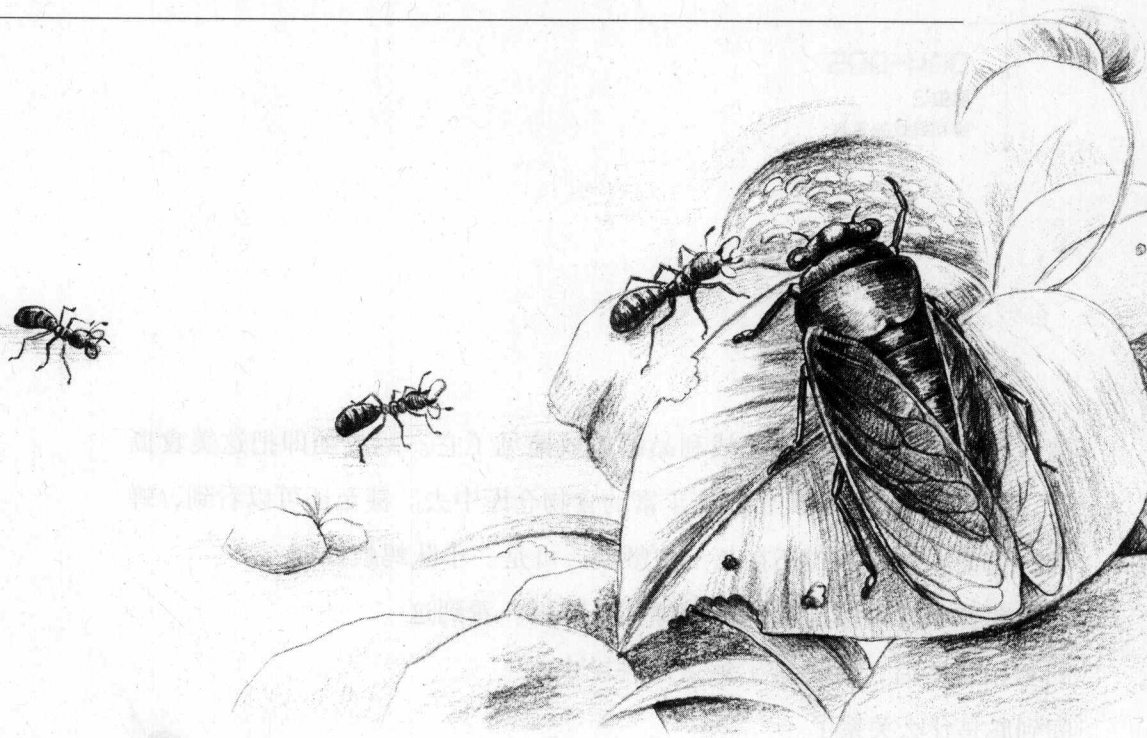


“乞求”！掠夺者的习性中是从来不存在借和还的概念的。蚂蚁剥削蝉，厚颜无耻地把它洗劫一空。我们要诉说这种洗劫，这是至今尚无人知晓的历史悬案。

七月流火，午后酷热难耐，成群的昆虫干渴难忍，在枯萎打蔫儿的花上爬来爬去，想找点儿水解渴，而蝉却对普遍的水荒不屑一顾。它用它那如钻头般的口针，将自己那永不干涸的酒窖钻了开来。它不停地歌唱着，落在一棵小树的细枝上，钻透那坚硬平滑、被太阳晒得汁液饱满的树皮。它从钻孔中把口针插进去后，便一动不动、聚精会神、美滋滋地沉浸在汁液和歌声的甜美之中。

如果我们多盯着它看一会儿，也许会看到一些意想不到的悲惨事情。果然，许许多多渴得不行的家伙在转悠着。它们发现了这口井，因为井边渗出汁液而被暴露了。它们一拥而上，一开始还有点儿小心翼翼，只是舔舔渗出来的汁液。我看见拥挤在甜蜜的井口旁的有胡蜂、苍蝇、球螋、泥蜂、蛛蜂、金匠花金龟，最多的是蚂蚁。

为了靠近清泉，最小个的便从蝉的腹下钻过去，宽厚仁慈的蝉便抬起足，让这些不速之客自由通过。个头大的急得直跺脚，挤上前去，飞快地嘬上一口，退了出来，跑到旁边的树枝上兜上一圈，然后又更加大胆地返回来。不速之客们贪心越来越大：刚才还谨小慎微的它们突然变成了一群乱哄哄的侵略者，一心要把掘井者从井边驱逐开。



在这群冲锋陷阵的强盗中，最胆大妄为的就是蚂蚁。我看见有一些蚂蚁在咬蝉的足，还看见一些蚂蚁在扯蝉的翅尖，趁势爬上蝉背，挠蝉的触角。一只胆大包天的蚂蚁就在我的眼前咬着蝉的口针，拼命地往外拽。

蝉被这帮小蚂蚁如此这般地搅扰得没了耐心，终于弃井而去。它在逃走时还向这帮劫匪撒了一泡尿。对于蚂蚁来说，蝉的这种高傲的蔑视无伤大雅！反正它们的目的达到了。它们成了这口井的主人了。但是，使井冒水的泵已不再转，井很快也就干涸了。井水虽少，但却甘甜，一旦再有机会，蚂蚁还会用同样的法子再喝上几大口的。

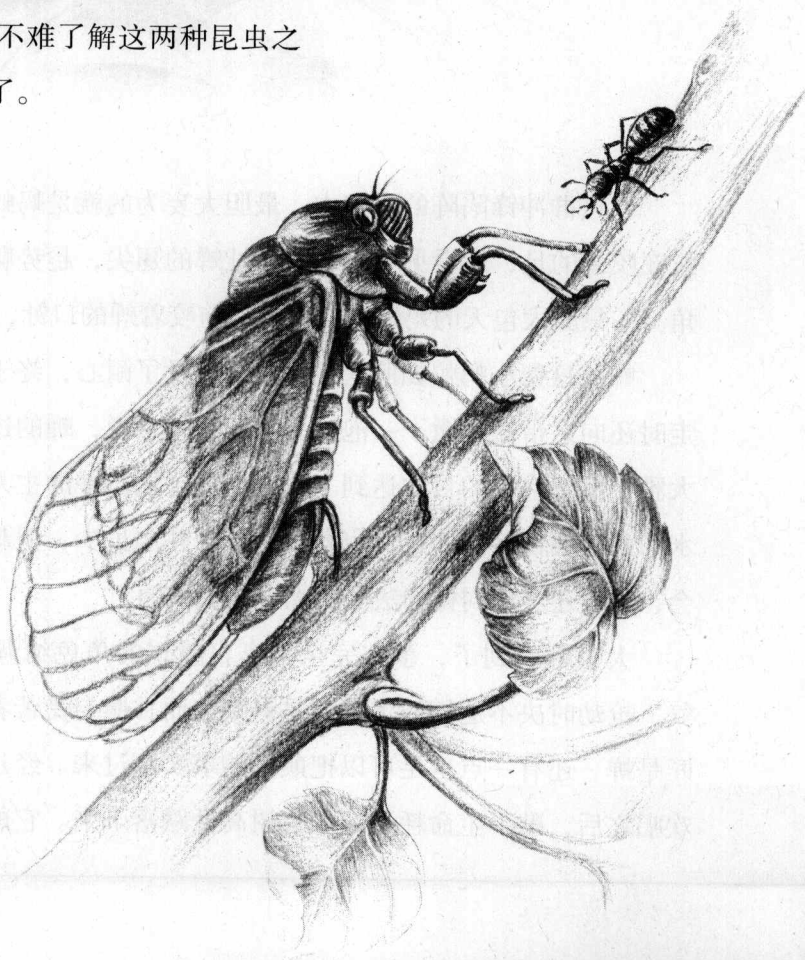
大家都看到了，事实完全把寓言臆想的角色给调换过来了。毫不客气、抢劫时决不退缩的求食者是蚂蚁，而甘愿与受苦者分享甘露的能工巧匠是蝉。还有一点也足可以把颠倒的事实翻过来。经过五六个星期漫长的欢唱之后，歌手生命耗尽，从大树高处跌落下来。它的尸体被烈日晒干，

004-005

昆虫记

蝉和蚂蚁的寓言

被行人踩踏。时刻在寻找战利品的蚂蚁撞见了它。蚂蚁随即把这美食撕扯、肢解、弄碎，搬到自己那丰富的食物仓库中去。甚至还可以看到，蝉虽已奄奄一息，但翅还在灰土中颤动，可是一小队蚂蚁便拥上去向各个方向撕扯它。此时蝉伤心至极。看到这同类相残之后，就不难了解这两种昆虫之间到底是什么关系了。



蝉和蚂蚁

CHAN HE MAYI



流火的7月
一棵小树的细枝上

蝉用尖细的小嘴钻透细枝树皮，出现一眼清甜多汁的水井。一群强盗蚂蚁从这儿那儿四处扯着蝉，蝉滋地一泡尿，喷向这帮强盗，便离开了树枝。强盗们占领了甜水井，狂笑不已，满心欢畅。

1

上帝啊，真热呀！但却是蝉的好时光，

它乐至疯狂，欢唱昂扬。

七月流火，收割忙。

金色麦浪翻滚，收割者，

弯腰弓背，辛苦劳作不歌唱：

他口干舌燥，有歌无法唱。

这是你的好时光，你就放声唱吧，

娇小可爱的蝉呀，

敲击你的响钹，

扭动你的肚腹，亮出你的两面镜子。

农夫在挥镰，刀起秆落，

刀光在麦浪中闪亮。

小水罐挂在割麦人腰间，

罐中装满水，罐口用草堵塞。





006-007

昆虫记
蝉和蚂蚁



磨刀石凉快地待在木盒里，
不停地有水浇灌，
可农夫在烈日下呼哧喘息，
直觉得骨髓都快煮沸。

可你，蝉儿，你可是有清泉解渴呀：

你那尖细的小嘴钻透细枝树皮，
出现一眼清甜多汁的水井。
糖汁顺着窄细的管道涌出。
泉水汩汩流淌，
你美美地吮吸畅快。

啊！太平时光不会总这么长！

左邻右舍尽是窃贼，
外加散兵游勇流浪儿，
都看见你掘了一口甜井。
它们口渴难耐，痛苦地挪上前来，
意欲攫取你的一滴甜浆。
小心点儿呀，我的小可爱：
这帮饥渴非常的家伙，



先是谦卑恭顺，
转眼间就变成疯狂无赖。

它们先是沾沾嘴唇，
然后便不满足于你的剩饭残羹，
它们抬起头来，想把一切沾光。

它们将会如愿以偿。
它们爪似耙，搔弄你的翅尖。
在你宽大的脊背上，
一阵爬上爬下地忙，
抓你的嘴，拽你的触角，扯你的爪。

它们从这儿那儿四处扯，
让你冒火又惆怅。
你滋地一泡尿，
喷向这帮强盗，
你便离开树枝。

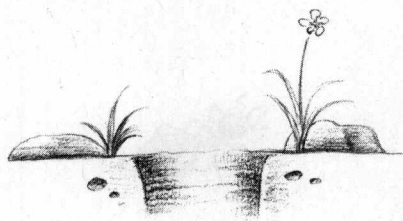
你远远地离开这帮无赖，
可它们抢占了你的甜水井，
狂笑不已，满心欢畅，



008-009

昆虫记

蝉和蚂蚁



津津有味地舔着玉液琼浆。

而这帮不知疲倦地吮吸的流浪汉中，

尤数蚂蚁为最强。

苍蝇、黄边胡蜂、胡蜂、颧角金龟，

等等各色无赖、骗子，

都是大太阳逼迫无奈来到你的井旁，

唯独蚂蚁是铆足劲儿地要把你损伤。

踩你的爪，挠你的脸，

捏你的鼻子，躲你腹下乘凉，

无所不为，唯它最凶。

这帮浑蛋拿你的足当梯，

大胆地爬上你的翅，

趾高气扬地溜来荡去，

上下奔忙。

2

现在讲述一个不足为信的故事。

早年间，老人们对我们说，